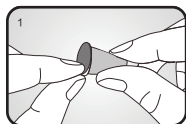


PL
Instrukcja
Polish

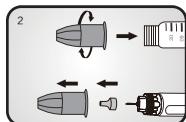
EN
Instructions
English

SV
Instruktioner
Swedish

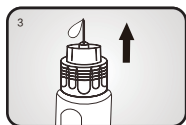
ZHT
使用說明書
Traditional Chinese



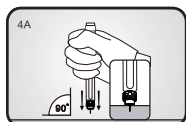
1. Oderwij papier zabezpieczający.



2. Trzymając zewnętrzną nasadkę, wkręć pionowo igłę na pen, a następnie ściągnij zewnętrzną nasadkę. Wewnętrzną nasadkę należy zdjąć.



3. Zawsze sprawdzaj drożność igły penu przed każdą iniekcją. Patrz: procedura opisana w instrukcji użycia urządzenia podawczego. Kropla płynu powinna pojawić się na końcu igły. W przeciwnym razie powtarzaj, aż pojawi się płyn na końcu igły. Uwaga: Płyn może się cofnąć do igły penu, co może skutkować pozostawieniem płynu na skórze po iniekcji.

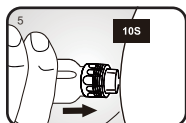


4. Ustaw dawkę przepisaną przez lekarza zgodnie z instrukcją obsługi penu do iniekcji. Skonsultuj się z lekarzem, jaka metoda iniekcji będzie dla Ciebie najlepsza.

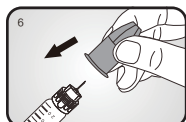
4A – METODA BEZ ŚCISKANIA
Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku podania na urządzeniu. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.



4B – METODA ZE ŚCISKANIEM
Aby uniknąć wstrzykiwania w mięsień (np. u małych dzieci, przy niskim poziomie tkanki tłuszczowej) lub w celu zapewnienia jednej powierzchni skóry dla danego wstrzyknięcia, unieś 2,5 cm fałdu skórno (przyszczypnij w górę). Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku urządzenia podającego. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.



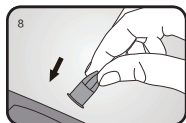
5. Wstrzyknij dawkę zgodnie z instrukcją użytkowania penu iniekcyjnego. Po wstrzyknięciu pozostaw igłę w skórze przez 10 sekund, aby zapewnić dokładność dawkowania.



6. Załóż z powrotem zewnętrzną nasadkę na igłę.



7. Odkręć igłę za pomocą zewnętrznej nasadki.



8. Wywrzuć zużytą igłę penu do pojemnika na ostre przedmioty zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

1. Peel off the sealing paper.

2. Holding the outer cap, vertically screw the pen needle onto the pen, and then pull the outer cap straight off. Then remove the inner cap.

3. Always check the flow of the pen needle before each injection. Refer to the procedure described in the instruction for use of the delivery device. A drop of liquid should appear at the needle tip. If not, repeat until liquid appears at the needle tip. **Note:** Liquid may fall back into the pen needle which may result in fluid being left on the skin after injection.

4. Set the dose prescribed by your doctor following the instruction for use of the pen injector. Please consult your doctor which injection method is most suitable for you.

4A – NO PINCH METHOD
Hold the pen with one hand, in palm. Your thumb should not be on the button of the delivery device. Insert the pen needle STRAIGHT into the skin.

4B – PINCH METHOD
To avoid injecting into the muscle (e.g., young children, low body fat), or to ensure a firm skin surface for a successful injection, lift a 1 inch (2.5 cm) skinfold (pinch up). Hold the pen with one hand, in palm. Your thumb should not be on the button of the delivery device. Insert the pen needle STRAIGHT into the skin.

5. Inject your dose following the instruction for use of the pen injector. After injection, leave the needle in the skin for 10 seconds to ensure the dose accuracy.

6. Put back the outer cap to the needle.

7. Unscrew the needle with outer cap.

8. Discard the used pen needle into a sharps container in accordance with the local guidelines.

1. Dra bort förslutningspapperet.

2. Håll i det yttre skyddet, skruva fast pennkanylen vertikalt på pennan och dra sedan det yttre skyddet rakt ut. Det inre skyddet måste tas bort.

3. Kontrollera alltid pennkanylens flöde före varje injektion. Följ det förfarande som beskrivs i bruksanvisningen för injektionspennan. En droppe vätska ska synas vid kanylspetsen. Om inte, upprepa tills vätska syns. **Obs!** Vätska kan rinna tillbaka in i pennkanylen, vilket kan medföra att vätska blir kvar på huden efter injektionen.

4. Ställ in den dos som ordinerats av din läkare enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Rådgrö med din läkare om vilken injektionsmetod som är mest lämplig för dig.

4A – METOD UTAN KLÄMMING
Håll pennan med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennkanylen RAKT i huden.

4B – NYPMETODEN
För att undvika injektion i muskel (t.ex. hos små barn eller personer med låg andel kroppsfett), eller för att säkerställa en fast hudtyta för en lyckad injektion, lyft ett hudveck på cirka 2,5 cm (1 tum). Håll pennan med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennkanylen RAKT i huden.

5. Injicera dosen enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Låt pennkanylen sitta kvar i huden i 10 sekunder efter injektionen för att säkerställa korrekt dosering.

6. Sätt tillbaka det yttre skyddet på pennkanylen.

7. Skruva loss pennkanylen med det yttre skyddet på.

8. Kassera den använda pennkanylen i en behållare för stickande och skärande avfall enligt lokala riktlinjer.

1. 撕下密封紙。

2. 手握住保護套，將針頭垂直安裝在注射筆上，然後將保護套水準拔下。

3. 每次注射前請務必檢查針頭的通暢性。請參閱藥液輸送裝置注射使用說明中的操作步驟。針尖處應出現一滴藥液，如果沒有，請重複操作，直到針尖處出現藥液。
注意：藥液可能會回落到針頭中，這可能導致注射後皮膚上有殘留液體。

4. 按照醫生的處方及注射筆的使用說明設置劑量。請諮詢醫生哪種注射方法最適合您。

4A-無捏皮注射法
一只手握住注射筆，手掌握住筆身，拇指不要放在輸送藥液裝置的按鈕上，將針頭垂直刺入皮膚。

4B-捏皮注射法
為避免注射到肌肉中（如兒童、低體脂者）或確保注射時皮膚表面足夠緊實，捏起約1英寸（2.5釐米）的皮膚褶皺。一只手握住注射筆，手掌握住筆身，拇指不要放在輸送藥液裝置的按鈕上。將針頭垂直刺入皮膚。

5. 按照注射筆的使用說明注射您的藥物劑量。藥物注射完畢後，針頭停留在皮下至少10秒以確保注射劑量的準確性。

6. 將外護套套回針頭上。

7. 擰下帶有外護套的針頭。

8. 根據當地指南，將使用過的針頭丟棄到收納容器內。

PL

Populacja docelowa: Dorośli i pacjenci pediatryczni powyżej 2 lat.

Docelowy użytkownik: Urządzenie może być używane przez pracowników służby zdrowia i zwykłych użytkowników.

Wskazania: Igły penów są przeznaczone do stosowania z kompatybilnymi urządzeniami iniekcyjnymi typu pen zgodnie z normą ISO 11608-1. Listę powszechnie używanych iniektorów typu pen kompatybilnych z igłami do penów dołączono do opakowania.

Warunki przechowywania: Warunki przechowywania igieł do penów: -20°C do 65°C, 10% do 93% RH (względność względna)

EN

Intended population: Adults and pediatrics over 2 years old.

Intended user: The device can be used by health care professionals and lay users.

Indications: Pen needles are indicated to be used with compatible pen injector device per ISO 11608-1. The list of widely used pen injectors compatible with Pen Needles is included on the packaging.

Storage conditions: Storage conditions for the Pen Needles: -20°C to 65°C, 10%RH to 93%RH (Relative Humidity)

SV

Avsedd population: Vuxna och barn över 2 år.

Avsedd användare: Produkten kan användas av hälso- och sjukvårdspersonal samt av lekman.

Indikationer: Pennkanyler är avsedda att användas med kompatibla penninjektorer enligt ISO 11608-1. En lista över vanligt förekommande kompatibla penninjektorer anges på förpackningen.

Förvaringsförhållanden: Pennkanyler ska förvaras vid -20 °C till 65 °C och 10-93 % relativ luftfuktighet (RH).

ZH

預期人群: 成人和2歲以上兒童。

預期使用者: 該針頭可供醫療專業人員和非專業用戶使用。

適應症: 根據ISO 11608-1標準, 針頭適用於與相容的注射筆組合使用。包裝上列出了與針頭相容的廣泛使用的注射筆列表。

儲存條件: 針頭的儲存條件: -20°C至65°C, 相對濕度10%RH至93%RH。

Ostrzeżenia

- Skonsultuj się z lekarzem, jeśli masz problemy z użytkowaniem tego produktu.
- Wybierz odpowiedni rozmiar igły do penu zgodnie z sugestią lekarza.
- Przeczytaj uważnie instrukcję użycia iniektora typu pen stosowanego z igłą do penu.
- Nie używaj igły do penu jeśli papier zabezpieczający jest uszkodzony.
- Okres ważności igły penu wynosi 5 lat. Nie używać produktu po przekroczeniu terminu przydatności do użycia.
- Igła do penu jest jednorazowego użyciu i należy stosować nową igłę przed każdą iniekcją.
- Przed każdą iniekcją upewnij się, że płyn przepływa przewodem igły płynnie zgodnie z krokiem 3 metody użytkowania.
- Zamknij zużyta igły penu zewnętrzną nasadką i wyrzuć zużyta igły penu do pojemnika na ostry przedmioty zgodnie z lokalnymi przepisami. Unikaj ryzyka zakażenia krwiczowego spowodowanego przez nakłucie igłą.
- Przechowywać z dala od dzieci i poza ich zasięgiem.
- Nie używać ponownie igły penu. Ponowne użycie może spowodować złamanie się igły, zwiększenie bólu wstrzyknięcia, a ponadto nie może zagwarantować sterylności igły.
- W przypadku ukłucia igłą do penu już użytą przez inną osobę, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Nie sterylizować igły ponownie.

Warnings

- Consult your doctor if you have any problems for use of this product.
- Select the appropriate size of pen needle according to the doctor's suggestion.
- Please carefully read the instruction for use of the pen injector used with the pen needle.
- Do not use the pen needle if the sealing paper is damaged.
- The period of validity of pen needle is 5 years. Do not use the product beyond the use-by date.
- The pen needle is disposable and use a new needle before each injection.
- Before each injection, ensure the liquid could pass the needle tubing smoothly according to the Step 3 of use method.
- Cover the used pen needle with outer cap and discard the used pen needle into a sharps container according to local regulations. Avoid the risk of cross infection caused by needle puncturing.
- Keep it away from the children and out of their reach.
- Do not reuse the pen needle. Reuse may cause the needle to break, increase injection pain, and cannot guarantee the sterility of the needle.
- If you are punctured by a pen needle already used by others, please consult a doctor promptly.
- Do not re-sterilize the pen needle.

Varningar

- Rådgröj med din läkare om du upplever problem vid användning av produkten.
- Välj lämplig storlek på pennkanylen enligt läkarens rekommendation.
- Läs noggrant bruksanvisningen för den penninjektor som används tillsammans med pennkanylen.
- Använd inte pennkanylen om förslutningspapperet är skadat.
- Pennkanylens hållbarhet är 5 år. Använd inte produkten efter sista användningsdatum.
- Pennkanylen är avsedd för engångsbruk. Använd en ny pennkanyl före varje injektion.
- Säkerställ före varje injektion att vätskan kan passera genom pennkanylen utan hinder enligt steg 3.
- Sätt tillbaka det yttre skyddet efter användning och kassera pennkanylen enligt lokala föreskrifter för att undvika risk för korsinfektion orsakad av stickskada.
- Förvara produkten oåtkomlig för barn.
- Återanvänd inte pennkanylen. Återanvändning kan leda till att pennkanylen går sönder, ökad smärta vid injektion och att sterilitet inte kan garanteras.
- Vid stickskada med en pennkanyl som använts av annan person, kontakta läkare omedelbart.
- Pennkanylen får inte omsteriliseras.

注意事項和警告

- 如使用本產品時出現任何問題, 請諮詢您的醫生。
- 根據醫生的建議選擇合適規格的針頭。
- 仔細閱讀與針頭配套使用的注射筆的說明書。
- 如果密封紙損壞, 請勿使用針頭。
- 請勿使用超過有效期的產品。
- 針頭為一次性使用產品, 請在每次注射前更換新針頭。
- 每次注射前, 請按照使用方法的第三步確認藥液能夠順暢通過針管。
- 使用後的針頭請按照當地規定丟棄至收集容器中。
- 請將本產品遠離兒童, 避免其接觸。
- 請勿重複使用針頭, 重複使用可能導致針頭斷裂, 增加注射疼痛, 且無法保證針頭的無菌性。
- 如果不慎被人使用過的針頭刺傷, 請立即就醫諮詢。
- 請勿對針頭進行二次滅菌處理。



0123

STERILE R

Sterylizowane za pomocą napromieniowania
Sterilized using irradiation
Steriliserad med bestrålning
經輻照滅菌



Ostrzeżenie
Caution
Försiktighetsåtgärd
警告



Nie używać ponownie
Do not re-use
Återanvänd inte
不得二次使用



Termin przydatności do użycia
Use-by date
Sista användningsdatum
有效期



Niepiropenny
Non-pyrogenic
Icke-pyrogen
無熱原



Product Manufacturer
Tillverkare
製造商



Kod partii
Batch code
Batch
批號



Zapoznaj się z instrukcją użytkowania
See instructions for use
Se bruksanvisningen
查閱使用說明書



Nie zawiera kauczuku naturalnego
Not made with natural rubber latex
Ej tillverkad med latex
不含天然橡膠



Wyrób medyczny
Medical device
Medicinteknisk produkt
醫療器械



Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Do not use if package is damaged
Använd inte om förpackningen är skadad
如包裝損壞不得使用



= Tekstura falista (tekstura) / Non-corrugated fiberboard (paperboard) / Icke-korrugerad fiberboard (kartong)*



= Papier* / Paper* / Papier*

* Selektivna zbirarka odpadov. Sprawdź lokalne wytyczne miejskie

* Separate waste collection. Check your local municipal guidelines

* Separat insamling av avfall. Kontrollera din lokala kommuns riktlinjer

Importer i dystrybutor:
Ascensia Diabetes Care
Poland Sp. z o.o.
Aleje Jerozolimskie 142B
02-305 Warszawa
POLSKA
Tel.: +48 22 372 72 20
Bezpłatna infolinia dla
pacjentów: 800 999 090
Od poniedziałku do piątku
W godz. od 9.00 do 17.00.

Ascensia Diabetes Care Singapore
Pte Ltd
600 North Bridge Road
#06-05 Parkway Square
Singapore 188778
Email: contourcustomerservice@ascensia.com

Distributed in Singapore by:
Pharmaforte Singapore Pte Ltd
6 Tagore Drive
#03-11 Tagore Building
Singapore 787623
Customer service no.: (65) 6452 8488

Importatör och distributör
av:
Ascensia Diabetes Care
Sweden AB
Gustav 1:s Boulevard
34, plan 4
169 73 Solna
Sverige
Kundsupport: 020 - 83 00 84
diabetes@ascensia.com

Tai Schering Co., Ltd.
4 F., No. 215, Sec. 4, New
Taipei Blvd.,
Xinzhuang Dist., New Taipei City
24250, Taiwan
Email: tai.schering@outlook.com
Customer service no: 0800 698 658
醫療器材名稱: 泰先銳
有限公司
醫療器材地址: 新北市新莊區
新北大道四段215號4樓
客戶服務電話: 0800 698 658
www.ascensia.com.tw

Ascensia Diabetes Care Hong Kong
Limited
Unit Nos. 12-13, Level 31, Tower 1,
Millennium City 1
No. 368 Wun Tong Road,
Kwan Tong, Kowloon,
Hong Kong
Tel: (852) 8100 6386
健捷醫療保健香港有限公司
九龍觀塘道368號
世紀之城第一期第一座31樓12-13室
電話: (852) 8100 6386
電郵: diabetescare@ascensia.com

ASCENSIA
Diabetes Care
www.diabetes.ascensia.com

EU REP Emergo Europe B.V.
Westervoortsestraat 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands

Sandstone Medical (Suzhou) Inc.
Building 6, No.168 PuTuoShan Road,
New District, 215153 Suzhou, Jiangsu Province,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
www.sandstonemed.com